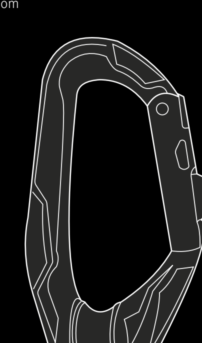
AXIOM

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



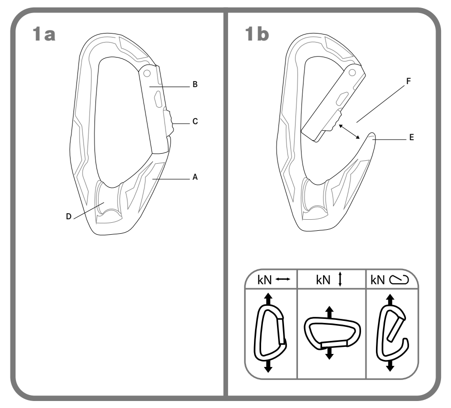
EN 362:2004; EN 12275:2013
2777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

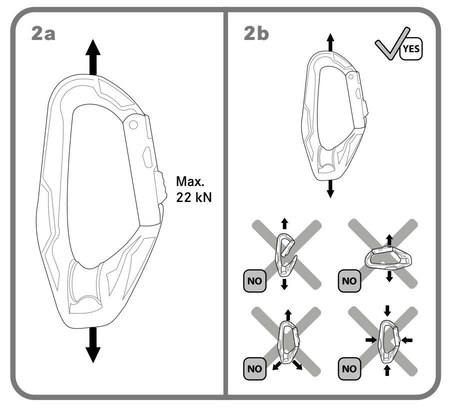
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

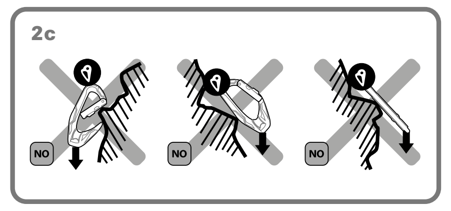
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

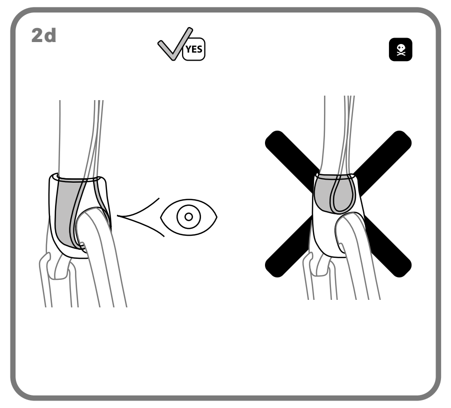
Please inspect and document your PPE equipment!

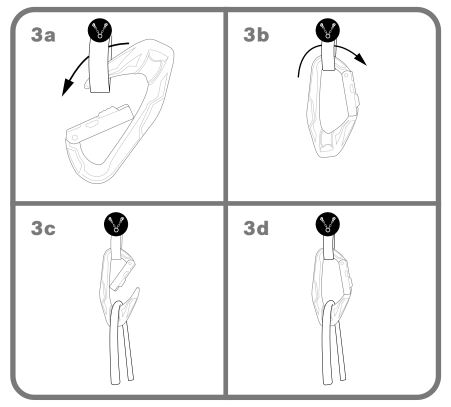
54640 06.22

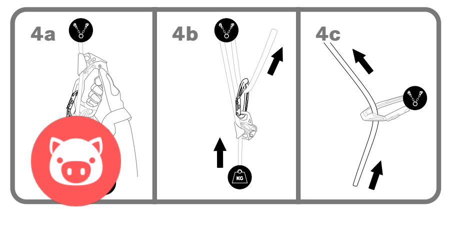


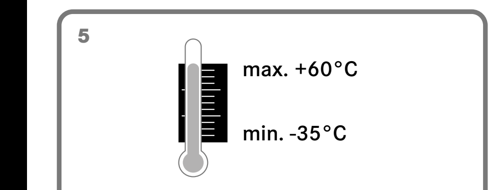


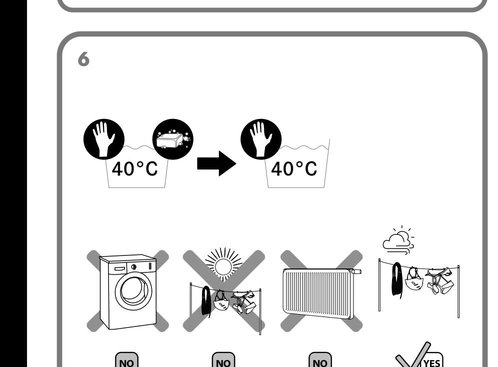












DE

AXIOM NACH EN 362, EN 12275

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlage muss der Wiederverkäufer dem Benutzer in der Sprache des Verwendungslandes zur Verfügung stellen und sie muss während der gesamten Nutzungsdauer zusammen mit der Ausrüstung verwahrt werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. **Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!**

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch beeinträchtigt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller ausdrücklich schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in solchen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.
In Verbindung mit einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt eingesetzt werden und dieser muss mit Hilfe eines Karabiners nach EN 362 an den Befestigungspunkten A oder A/2 mit einem Falldämpfer verbunden werden. Diese Ausrüstung nicht außerhalb der festgelegten Grenzwerte oder für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, LEGENDE ZU DEN ABBILDUNGEN

Vor Einsatz der Ausrüstung muss der Verwender ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv geborgen werden kann. Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Die Verwendung breiter Bänder kann dazu führen, dass sich die Gesamtfestigkeit des Verbindungselements verringert.

Verbindungselemente sollten immer nur in der Arbeitsposition belastet werden und nicht am Schnapper. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und ggf. verriegeln; dies ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Äußere Krafteinwirkung verringert die Festigkeit eines Karabiners / Verbindungselements wesentlich; der Slider-Verschluss kann brechen oder der Schnapper sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Bei Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Positionierung des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Bei Expressschlingen dürfen nicht mehrere Karabiner in einem Schlingenteil gleichzeitig eingehängt werden. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum (lichte Höhe, frei von Hindernissen in der Fallstrecke) unterhalb des Benutzers gewährleistet ist. Die Länge des Verbindungsmittels, das in einem Auffangsystem verwendet wird, verdient besondere Aufmerksamkeit, da sich dadurch die Fallstrecke verändern kann.

ANSCHLAGPUNKTE

Den Anschlagpunkt sorgfältig wählen, so dass das Risiko und die Fallstrecke möglichst geringgehalten werden. Um hohe Belastungen bei einem Sturz und Pendelstürze zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel/die Anschlageinrichtung zwischen Anschlagpunkt und der gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und dieses während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen. Stellen, die solche Schäden verursachen könnten, müssen mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen, siehe auch EN 795.

1. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

A) Körper, B) Schnapper, C) Slider-Verschluss, D) Rolle (Seildurchmesser: Ø 6 - 12 mm), E) Verschlussnase, F) Öffnungsweite des Schnappers: 15 mm.

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

a) Min. Bruchfestigkeit. b) Ideale Belastungsrichtung. c) Kantenbelastung vermeiden. d) Verwendung einer Verdrehsicherung.
Warnung: Verwendung bei Nässe oder im Eis kann dazu führen, dass die Rolle festfriert und die Funktion dadurch beeinträchtigt wird.

3. HANDHABUNG

4. ANWENDUNGSBEISPIELE

a) Umlenkung beim Aufstieg am Seil. b) Flaschenzug. c) Seilumlenkung.
Achtung: Das Produkt soll unter Last nicht zur Bewegung entlang eines Seils verwendet werden.

5. ZULÄSSIGER TEMPERATURBEREICH

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Material: Aluminium
Maximale Lebensdauer
Bei optimaler Lagerung in unbenutztem Zustand: Keine maximale Lebensdauer.
Maximale Gebrauchsdauer
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: Keine maximale Gebrauchsdauer.

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, das Produkt sofort dem Gebrauch entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit). Eine schriftliche Bestätigung, ausgestellt von einer dafür zugelassenen Stelle, muss vorliegen, bevor das Produkt wieder eingesetzt werden darf:
- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder den Benutzer verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Deformation);
- wenn das Material deutlich korrodiert ist;
- wenn der Schnapper nicht vollständig und/oder nicht automatisch schließt;
- wenn das Produkt einer harten Sturzbelastung oder der starken Stoßbelastung eines Pendelsturzes ausgesetzt wurde.

Überprüfung und Dokumentation
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Die Sicherheit des Benutzers ist von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der Ausrüstung abhängig. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kontakt mit Chemikalien verhindern und ohne Einwirkung mechanischer Belastung lagern.
Instandhaltung (6.)
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut abspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.
Transport
Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür sollten ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Kennzeichnung des Axiom
Artikelnummer: 88271, 88272
Produktbezeichnung: Verschlusskarabiner mit integrierter Rolle nach EN 362: 2004 Typ B (nur Axiom Slider), EN 12275: 2013 Typ B
maximale Zugfestigkeit in Quer- und Längsrichtung (mit geschlossenem und / oder offenem Verschluss) in kN
4 kN: maximale Arbeitslast für die Rolle
Chargennummer
CE 2777: Identifikation der benannten Stelle, die die Herstellung der PSA überwacht (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
YYYY MM: Herstelljahr und -monat

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

AXIOM ACCORDING TO EN 362, EN 12275

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and they certainly cannot free users from assessing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations.

Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components or systems, these may mutually affect safety. Use only CE marked components as personal protective equipment (PPE) for protection against falling from height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, modified or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Ensure correct function and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

Fall arrest harness are the only equipment allowed to use in a fall arrest system and have to be connected with the energy absorber with a EN 362 karabiner on the A or A/2 marked attachment points. Don't use this equipment outside its limitations or for any purpose other than intended.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before using the equipment, the user must ensure a rescue plan that in the event of falling into the PPE-system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively. Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Care should be taken about the length of the connector if used in a fall arrest system as this will influence the length of the fall. Use with wide straps may have the potential to reduce the overall strength of the connector.

Connectors should always be loaded in the working position only and not at the snap lock. The snap lock must close automatically and interlock, check this before every use. Connectors may only be used with closed and locked snap lock. Exterior pressure on the karabiner/connector will substantially reduce its loading strength; the locking sleeve may break or the snap lock open. The maximum tensile strength is drastically reduced with open snap lock. Additionally, note that the maximum tensile strength of the karabiner/connector may be reduced by use of wide ribbons or belts. If the connector is used in a fall arrest system, pay close attention to correct positioning of the connector as it will alter the length of the system and thereby may influence the fall distance. When using express slings, do not attach several karabiners to one and the same sling part. Before using a fall arrest system, ensure that the required vacant space (clear height and free of other obstacle in the fall path) below the user is available.

ANCHOR POINTS

Make sure to choose the anchor point position correctly, in order to limit the risk and the length of a fall. To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the anchor device for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard/anchor device between the attachment point and the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a PPE will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to it. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the minimum breaking strength of an anchor device has to be 12 kN, also refer to EN 795.

1. NOMENCLATURE OF PARTS

A) Body, B) Gate, C) Slider locking system, D) Sheave (rope diameter: Ø 6-12 mm), E) Keylock nose, F) Gate opening: 15 mm.

2. USE LIMITATION

a) Min breaking strength. b) Load orientation. c) Edge loading. d) Use of antitwist. **Warning:** Use in wet and icy condition may freeze the sheave and prevent smooth pulley operation.

3. INSTALLATION

4. EXAMPLE OF USE

a) Redirection for ascent. b) Hauling system. c) Rope redirection.
Attention: The device shall not be used for travel along a line when loaded.

5. CLIMATE REQUIREMENTS

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Material: Aluminium
Maximum service life
With optimum storage conditions and without use: No maximum service span.
Maximum lifetime in use
Providing proper use and no detectable sign of wear showing as well as under optimum storage conditions: No maximum useful life.

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life. Therefore, before use, check the product for possible damages and correct function. If any of the following applies (list non-exhaustive), remove the product from service immediately and turn it over to a qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair. A written confirmation from an authorised body should be issued before further use is allowed:
- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope of hurt the user;
- if visible signs of damage material (e.g. cracks, plastic deformation);
- if the material shows deep corrosion;
- if the gate does not shut fully and/or automatically;
- if the product has been subjected to a hard fall load or high shock loads occurring in a pendulum fall.

Inspection and documentation
In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. The safety of the user depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. A suitable specimen is found at www.edelrid.com
In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be made available to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals and store without mechanical stress.
Maintenance (6.)
Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.
Transport
The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING

Marking on the Axiom
Article number: 88271, 88272
Product designation: Locking carabiner with integrated pulley according to EN 362: 2004 type B (only Axiom Slider), EN 12275: 2013 type B
maximum tensile strength in transversal and or longitudinal axis (closed and or open lock) in kN
4 kN: maximum working load of the roll
Lot number
CE 2777: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
The warning message and instructions must be read and observed
YYYY MM: Year and month of manufacture

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

AXIOM SELON LA NORME EN 362, EN 12275

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ce document doit être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays d'utilisation et doit être conservé avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ils ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. L'utilisateur doit être conscient du fait qu'en cas de constitution physique et/ou mentale inappropriée, des risques pour la sécurité peuvent survenir lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. **Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. Utilisez uniquement le produit en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas expressément recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Dans de tels cas, les utilisateurs et les personnes responsables assument la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.
Un seul harnais antichute peut être utilisé avec un système antichute. Ce harnais doit être connecté à l'aide d'un mousqueton conforme à la norme EN 362 au niveau des points de fixation A ou A/2 avec un absorbeur d'énergie. Ne pas utiliser cet équipement en dehors des valeurs limites définies ou dans un but autre que celui prévu.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, LÉGENDES DES ILLUSTRATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, l'utilisateur doit définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). En cas d'utilisation de sangles larges, la résistance globale du connecteur peut diminuer.
Les connecteurs doivent toujours être sollicités dans la position de travail uniquement, et pas au niveau du doigt. Le doigt du mousqueton doit se fermer automatiquement et éventuellement se verrouiller lors de chaque utilisation ; son fonctionnement doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les connecteurs doivent uniquement être utilisés avec le doigt fermé et verrouillé. L'application d'une force extérieure réduit la résistance d'un mousqueton/connecteur de manière considérable ; la fermeture à glissière (slider) peut casser ou le doigt peut s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le doigt du mousqueton est ouvert. En cas d'utilisation du connecteur dans un système de suspension, le positionnement du connecteur doit toujours être pris en compte, étant donné que celui-ci modifie la longueur du système et qu'il peut donc avoir une influence sur la distance de chute. Pour les dégaines, il n'est pas possible d'accrocher simultanément plusieurs mousquetons dans une partie de la dégaine. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que l'espace libre suffisant requis (hauteur libre, sans obstacles dans la distance de chute) en dessous de l'utilisateur soit garanti. La longueur du connecteur qui est utilisé dans un système antichute doit faire l'objet d'une attention particulière car elle peut modifier la distance de chute.

POINTS D'ANCRAGE

Choisir soigneusement le point d'ancrage de façon à limiter au maximum les risques et la distance de chute. Afin d'éviter des contraintes élevées en cas de chute et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. L'élingue reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être aussi tendue que possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation de l'EPI et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent nuire gravement à la résistance. Les endroits qui pourraient causer de tels dommages doivent être recouverts à l'aide d'instruments appropriés. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN, voir aussi la norme EN 795.

1. NOM DES PIÈCES

A) Corps, B) Doigt, C) Fermeture à glissière (slider), D) Réa (diamètre de la corde : Ø 6 - 12 mm), E) Encoche de fermeture, F) Largeur d'ouverture du doigt : 15 mm.

2. RESTRICTIONS D'UTILISATION

a) Résistance min. à la rupture. b) Sens de sollicitation idéal. c) Éviter toute sollicitation sur des bords. d) Utilisation d'une sécurité anti-torsion.
Avertissement : En cas d'utilisation dans des conditions humides ou sur la glace, la réa peut geler et son fonctionnement peut être altéré.

3. MANIPULATION

4. EXEMPLES D'UTILISATION

a) Renvoi en cas de remontée sur corde. b) Système de mouflage. c) Renvoi de corde.
Attention : Sous charge, le produit ne doit pas être utilisé pour se déplacer le long d'une corde.

5. PLAGE DE TEMPÉRATURE ADMISSIBLE

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Matériau : Aluminium
Durée de vie maximale
En cas de stockage optimal à l'état neuf : Pas de durée de vie maximale.
Durée de vie maximale
En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : Pas de durée d'utilisation maximale.

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement.
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (liste non exhaustive). Une confirmation par écrit, délivrée par un organisme agréé, est indispensable avant de pouvoir réutiliser le produit :
- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser l'utilisateur ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel présente des signes manifestes de corrosion ;
- si le doigt ne se ferme pas entièrement et/ou automatiquement ;
- si le produit a été exposé à une forte sollicitation due à une chute ou à des impacts importants en cas de chute pendulaire.

Contrôle et documentation
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT

Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Éviter tout contact avec des produits chimiques et stocker sans sollicitation mécanique.
Entretien (6.)
Nettoyer les produits sales à l'eau tiède et bien les rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs. Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.
Transport
Protéger le produit des produits chimiques, des saletés et des détériorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

MARQUAGES SUR LE PRODUIT

Identification du Axiom
Référence : 88271, 88272
Désignation du produit : Mousqueton verrouillable avec réa intégrée selon la norme EN 362 : 2004 type B (uniquement Axiom Slider), EN 12275 : 2013 type B
Résistance maximale à la traction dans le sens transversal et longitudinal (avec un dispositif de fermeture fermé et/ouvert) en kN
4 kN : charge de travail maximale pour la réa
Numéro de lot
CE 2777 : Identification de l'organisme notifié qui surveille la fabrication de l'EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.
YYYY MM : Année et mois de fabrication

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

AXIOM VOLGENS EN 362, EN 12275

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Dit document moet door de wederverkoper aan de gebruiker worden verstrekt in de taal van het land van gebruik en moet tijdens de gehele levensduur van de uitrusting worden bewaard. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat ongeschikte fysieke en/of mentale fitheid kan leiden tot veiligheidsproblemen in zowel normale als noodsituaties. **Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!**

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte gaat vaak gepaard met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Gebruik het product alleen in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet uitdrukkelijk schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In dergelijke gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.
In combinatie met een valbeveiligingssysteem mag slechts één veiligheidsharnas worden gebruikt en deze moet met behulp van een karabiner volgens EN 362 op de bevestigingspunten A of A/2 worden verbonden met een schokabsorber. Deze uitrusting niet buiten de gespecificeerde limieten of voor een ander dan het beoogde doel gebruiken.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moet de gebruiker een reddingsplan opstellen om ervoor te zorgen dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden geborgen. Bewegingsloos hangen in het harnas kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood (hangtrauma). Het gebruik van brede riemen kan ertoe leiden dat de totale sterkte van de verbindingselement afneemt.
Verbindingselementen mogen alleen in de werkpositie worden belast en niet op de snapper. De snapper moet bij elk gebruik vanzelf sluiten en, indien nodig, vergrendelen; dit moet voorafgaand aan elk gebruik worden gecontroleerd. Verbindingselementen mogen alleen worden gebruikt met een gesloten en vergrendelde snapper. Uitwendige krachtinwerking vermindert de sterkte van een karabiner/verbindingselement ingrijpend; de slider-sluiting kan breken of de snapper kan opengaan. De maximale trekkracht is sterk gereduceerd wanneer de snapper is geopend. Bij gebruik van het verbindingselement in een valbeveiligingssysteem moet de positionering van het verbindingselement altijd in acht worden genomen, omdat deze de lengte van het systeem wijzigt en daardoor de valafstand kan beïnvloeden. Bij expresschlinges mogen niet meerdere karabiners gelijktijdig in een deel van de schlinge worden gehangen. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte (vrije hoogte, vrij van obstakels in de valafstand) onder de gebruiker gegarandeerd is. De lengte van de veiligheidslijn die in een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, vereist speciale aandacht omdat hierdoor de valafstand kan veranderen.

VERANKERINGSPUNTEN

Het verankeringspunt zorgvuldig kiezen zodat het risico en de valafstand zo klein mogelijk worden gehouden. Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten verankeringspunten voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. De veiligheidslijn/het verankeringshulpmiddel tussen het verankeringspunt en de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van lijnen moet worden voorkomen! Het verankeringspunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van de PBM's geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en deze niet beschadigd raken tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen. Plaatsen die dergelijke schade kunnen veroorzaken, moeten worden afgedekt met geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssystemen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de verankeringspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN, zie ook EN 795.

1. AANDUIDING VAN DE ONDERDELEN

A) Lichaam, B) Snapper, C) Slider-sluiting, D) Rol (lijndiameter: Ø 6 - 12 mm), E) Vergrendelingsnok, F) Openingsbreedte van de snapper: 15 mm.

2. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK.

a) Min. breuksterkte. b) Ideale belastingsrichting. c) Randbelasting vermijden. d) Gebruik van een verdraaibeveiliging.
Waarschuwing: Gebruik in natte omstandigheden of in de ijs kan ertoe leiden dat de rol vastvriest en de werking hierdoor wordt belemmerd.

3. BEHANDELING

4. TOEPASSINGSVOORBEELDEN

a) Afbuiging bij het stijgen aan een lijn. b) Katrolblok. c) Touwafbuiging.
Voorzichtig: Het product mag niet worden gebruikt om onder belasting langs een lijn te bewegen.

5. TOELAATBAAR TEMPERATUURBEREIK.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder dat ze gebruikt worden een zekere veroudering; hun levensduur hangt voornamelijk af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Materiaal: Aluminium
Maximale levensduur
Met optimale opslag in ongebruikte staat: Geen maximale levensduur.
Maximale gebruiksduur
Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: Geen maximale gebruiksduur.

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de levensduur aanzienlijk worden verkort.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, het product onmiddellijk uit gebruik nemen en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie ter beschikking stellen (de lijst maakt geen aanspraak op volledigheid). Een schriftelijke bevestiging, afgegeven door een erkende instantie, moet beschikbaar zijn, voordat het product weer mag worden gebruikt:
- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen het lijn kunnen beschadigen of de gebruiker kunnen verwonden;
- als er uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal duidelijk gecorrodeerd is;
- als de snapper niet volledig en/of niet automatisch sluit;
- als het product is blootgesteld aan een harde valbelasting of sterke schokbelasting van een slingerval.

Controle en documentatie
Voor commercieel gebruik moet het product regelmatig door de fabrikant, een deskundige of van een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd; indien nodig, moet het daarna worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker voorafgaand aan het gebruik ter beschikking worden gesteld.

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Contact met chemicaliën voorkomen en zonder blootstelling aan mechanische belasting opslaan.
Onderhoud (6.)
Verontreinigde producten reinigen in handwarm water en goed afspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren! In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of met een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.
Transport
Het product tegen chemicaliën, vuil en mechanische schade beschermen. Hiervoor moet een beschermende zak of moeten speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Markering van de Axiom
Artikelnummer: 88271, 88272
Beschrijving van het product: Vergrendelingskarabiner met geïntegreerde rol volgens EN 362: 2004 type B (Alleen Axiom Slider), EN 12275: 2013 type B
maximale treksterkte in de dwars- en langsrichting (met gesloten en / of open sluiting) in kN
4 kN: maximale werkbelasting voor de rol
Batchnummer
CE 2777: Identificatie van de aangemelde instantie die de fabricage van de PBM's bewaakt (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ierland)
de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
YYYY MM: Fabricagejaar en -maand

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

AXIOM SEC. NORMA EN 362, EN 12275

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del Paese di utilizzo, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che durante l'uso normale e nelle situazioni di emergenza la propria sicurezza può essere pregiudicata in caso le proprie condizioni fisiche e/o mentali non siano adeguate. **Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!**

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in alcun modo, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.
In abbinamento a un sistema di arresto caduta può essere utilizzata solo un'imbracatura di arresto caduta, che deve essere connessa a un assorbitore di energia mediante un moschettone sec. norma EN 362 nei punti di fissaggio A o A/2. Non utilizzare questa attrezzatura oltre i valori limite definiti o per finalità diverse dallo scopo conforme all'uso di destinazione.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, LEGENDA DELLE FIGURE

Prima dell'impiego dell'attrezzatura l'utilizzatore deve definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il recupero immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma di sospensione). L'impiego di fettucce larghe può comportare la riduzione della resistenza complessiva del mezzo connettore.

Il carico agente sugli elementi connettori deve agire unicamente in posizione di lavoro e non sulla leva di chiusura. A ogni azionamento la leva di chiusura deve chiudersi ed eventualmente bloccarsi in automatico; questo funzionamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. Gli elementi connettori devono essere usati solo con leva di chiusura chiusa e bloccata. L'effetto di forze esterne riduce notevolmente la resistenza di un moschettone/mezzo connettore; la chiusura a scorrimento si può rompere oppure la leva di chiusura si può aprire. La forza di trazione massima è molto ridotta se la leva diretta è aperta. Se l'elemento connettore viene impiegato in un sistema anticaduta bisogna tenere conto della posizione del mezzo connettore perché influisce sulla lunghezza del sistema e con ciò può avere effetti anche sulla quota di caduta. Con gli anelli di tipo express è vietato agganciare contemporaneamente più moschettoni in uno stesso anello. Prima dell'impiego di un sistema di arresto caduta occorre verificare che al di sotto dell'utilizzatore sia garantito lo spazio libero necessario (altezza libera, senza ostacoli lungo la quota di caduta). La lunghezza del mezzo connettore utilizzato in un sistema di arresto caduta richiede una particolare attenzione perché può influire sulla distanza di caduta.

PUNTI DI ARRESTO

Scegliere con cura il punto di arresto per ridurre il più possibile il rischio e la distanza di caduta. Per impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di ancoraggio per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore/dispositivo di arresto tra il punto di arresto e la persona assicurata. Si deve evitare in ogni caso che la corda possa diventare lasca! Il punto di ancoraggio deve essere conformato in modo che durante il fissaggio del DPI la resistenza non possa essere ridotta da fattori esterni e che i DPI non vengano danneggiati durante l'impiego. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono compromettere considerevolmente la resistenza. I punti che possono causare tali danni devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (sec. EN 355) prescritti dalla norma EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di ancoraggio devono essere concepiti per carichi di arresto caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN 795.

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

A) corpo, B) chiusura a leva, C) chiusura a cursore, D) rullo (diametro corda: Ø 6 - 12 mm), E) nasello di chiusura, F) ampiezza di apertura della chiusura a leva: 15 mm.

2. LIMITAZIONI DI UTILIZZO

a) Min. resistenza alla rottura. b) Direzione del carico ideale. c) Evitare il carico agli spigoli. d) Utilizzo di dispositivo antirotazione.
Avvertenza: L'utilizzo con pioggia o ghiaccio può comportare il congelamento del rullo e compromettere il funzionamento come carrucola.

3. TENUTA

4. ESEMPI APPLICATIVI

a) Rotazione in salita sulla corda. b) Paranco. c) Rinvio corda.
Attenzione: Il prodotto non deve essere utilizzato sotto carico per muoversi lungo una corda.

5. INTERVALLO DI TEMPERATURA AMMISSIBILE

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Materiale: Alluminio
Durata di vita massima
In condizioni di conservazione ottimali in stato non utilizzato: nessuna durata di vita massima.
Durata utile massima
Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: nessuna durata utile massima.

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti la durata d'uso può diminuire notevolmente.
Prima dell'uso del prodotto si deve controllare che non siano presenti eventuali danni al prodotto e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, ritirare immediatamente il prodotto dall'uso e consegnarlo a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo). Deve essere fornita una conferma scritta da parte di un ente omologato prima di potere riutilizzare il prodotto:
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni all'utilizzatore;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- in caso di evidente corrosione del materiale;
- in assenza di chiusura automatica e/o completa della leva;
- se il prodotto è stato esposto a un carico da caduta brusca o a forti urti oppure a una caduta con effetto pendolo.

Verifica e documentazione
In caso di uso commerciale, il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e resistenza dell'equipaggiamento. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com

Per l'impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell'impiego.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO

Conservazione
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche e immagazzinare senza effetti derivanti da carichi meccanici.
Manutenzione (6.)
Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida e sciacquare molto bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni. Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.
Trasporto
Durante il trasporto proteggere il prodotto da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Marcatura di Axiom
Numero articolo: 88271, 88272
Descrizione del prodotto: moschettone di chiusura con rullo integrato sec. norma EN 362: 2004 tipo B (solo Axiom Slider), EN 12275: 2013 tipo B
Massima resistenza alla trazione in direzione trasversale e longitudinale (con chiusura chiusa e/o aperta) in kN
4 kN: massimo carico di lavoro per il rullo
Numero lotto
CE 2777: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
AAAA MM: anno e mese di fabbricazione

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

ES

AXIOMA SEGÚN LAS NORMAS EN 362, EN 12275

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, debe haberse entendido el contenido. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país del usuario y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El usuario debe estar consciente de que, en caso de no estar en condiciones físicas ni/o psíquicas, pueden surgir limitaciones de la seguridad en caso de uso normal o de emergencia. **Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.**

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. Usar el producto únicamente en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, es posible que algunas características de seguridad sean limitadas por ello. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.
Solo debe usarse una correa de retención en relación con un sistema de retención y debe unirse los puntos de fijación A o A/2 con un amortiguador mediante un carabinero homologado. No usar este equipo fuera de los valores límite fijados o para otro motivo que el destinado.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO Y EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). El uso de cintas anchas puede tener por consecuencia que se reduzca la resistencia total del elemento de unión.

Elementos de unión solo deben soportar la carga en la posición de trabajo y no en la hebilla de cierre. La hebilla de cierre debe cerrar y, en caso dado, bloquear automáticamente en cada uso; controlarlo antes de usar el aparato. Elementos de unión solo deben ser usados con la hebilla de cierre cerrada y bloqueada. Una aplicación externa de fuerza reduce sustancialmente la resistencia de un carabinero/elemento de unión; El cierre deslizante puede romperse o la hebilla de cierre puede abrirse. Con la hebilla de cierre abierta, la máxima fuerza de tracción está fuertemente reducida. Al usar el elemento de unión en un sistema de retención, debe tenerse en cuenta la longitud del elemento de unión, debido a que esto modifica la longitud del sistema, teniendo como consecuencia una modificación del trayecto de caída. No colocar varios carabineros en el lazo exprés al mismo tiempo. Antes de utilizar un sistema de retención, es necesario asegurarse que haya suficiente espacio libre (altura libre, libre de obstáculos en el trayecto de caída) debajo del usuario. La longitud del medio de unión, usado en un sistema de retención, requiere de atención especial, debido a que esto definirá el trayecto de la caída.

PUNTOS DE ANCLAJE

Seleccionar el punto de anclaje con cuidado, de manera que se reduzca el riesgo y el trayecto de caída lo más posible. A fin de evitar una carga mayor en caso de una caída o de caídas en péndulo, es necesario que los puntos de tope se encuentren lo más verticalmente posible sobre la persona a asegurar. El medio de unión/dispositivo de tope entre el punto de tope y la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar que se forme una comba en la cuerda. El punto de tope debe estar configurado de tal manera que, al fijar el EPI, no puedan producirse influencias que reduzcan la resistencia y que no se produzcan averías durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magullaciones pueden limitar fuertemente la rigidez. Cubrir los lugares que pueden causar estos daños con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto de tope y el anclaje deben soportar las cargas esperadas. También durante el uso de amortiguadores de caídas (EN 355) prescrito en la norma EN 363 (sistemas de retención), los puntos de tope para fuerzas de retención deben ser de mín. 12 kN, véase también EN 795.

1. DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

A) Cuerpo, B) Hebilla de cierre, C) Cierre deslizable, D) Disco (diámetro de cuerda: Ø 6-12 mm), E) Saliente de cierre, F) Dimensión de apertura de la hebilla de cierre: 15 mm.

2. LIMITACIONES DE USO

a) Resistencia mínima de rotura. b) dirección ideal de carga. c) Evitar carga de bordes. d) Uso de un seguro antitorsión.
Advertencia: Usar el producto en un entorno húmedo o en hielo puede causar que se congele el disco, limitando su función.

3. MANEJO

4. EJEMPLOS DE USO

a) Desvío durante la escalada. b) Polipasto. c) Desvío de correa.
Atención: No utilizar el producto en una cuerda que se encuentre bajo tensión.

5. GAMA PERMITIDA DE TEMPERATURA.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

Kontroll och dokumentation
Vid professionel användning måste produkten kontrolleras regelbundet av tillverkaren, en fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Test och underhållsarbeten måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. En lämplig mall finns under www.edelrid.com

Vid kommersiellt bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

LAGRING, UNDERHÅLL OCH TRANSPORT

Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Förhindra kontakt med kemikalier och lagra utan påverkan genom mekanisk belastning.
Underhåll (6.)
Rengör försmutsade produkter med handvarmt vatten och spola av dem noggrannt. Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement! Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metalldelarnas leder ska efter rengöring regelbundet smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.
Transport
Skydda produkten mot kemikalier, smuts och mekaniska skador. För detta ändamål bör skyddspåse eller speciella lagrings- och transportbehållare användas.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Markering av Axiom
Artikelnummer: 88271, 88272
Produktbeteckning: Låskarbinhake med integrerad rulle enligt EN 362: 2004 Typ B (endast Axiom Slider), EN 12275: 2013 Typ B
maximal draghållfasthet i tvär- och längsriktning (med stängt och /eller öppet lås) i kN
4 kN: maximal arbetslast för rullen
Lottnummer
CE 2777: Identifiering av det anmälda organet som övervakar tillverkningen av personlig skyddsutrustning (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
🏭 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

AXIOM PODLE NORMY EN 362, EN 12275

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země, kde se bude výrobek používat, a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném tělesném nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. **Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!**

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Používejte tento produkt pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k negativnímu ovlivnění jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce explicitně písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou v těchto případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

Ve spojení se záchytným systémem se smí použít pouze jeden zachycovací postroj a tento postroj musí být karabinou podle normy EN 362 připojen v upevňovacích bodech A nebo A/2 s tlumičem pádu. Tento prostředek nepoužívejte mimo rozsah definovaných mezních hodnot ani k jinému než určenému účelu.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, LEGENDA K OBRÁZKŮM

Před použitím vybavení musí uživatel definovat koncept záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně vyproštěna. Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Použití širokých popruhů může způsobit snížení celkové pevnosti spojovacího prvku.

Spojovací prvky by se měly vždy zatěžovat pouze v pracovní poloze a nikoli na západce. Západka se musí při každém použití samočinně zavřít a příp. zajistit; zkontrolujte funkci před každým použitím. Spojovací prvky se smí používat pouze se zavřenou a zajištěnou západkou. Působení vnějších sil podstatně snižuje pevnost karabiny/spojovacího prvku; posuvný zámek karabiny může prasknout nebo se může otevřít západka. Maximální tažná síla je při otevřené západce značně snížena. Při použití spojovacího prvku v záchytném systému zohledněte vždy polohu spojovacího prvku, protože ta změní délku systému a může tak ovlivnit dráhu pádu. U expresních smyček (expresek) se nesmí do jedné části smyčky současně zavěsit několik karabin. Před použitím záchytného systému zajistěte, aby byl pod uživatelem potřebný volný prostor (světlá výška, bez překážek v dráze pádu). Délce spojovacího prostředku používaného v záchytném systému se musí věnovat zvláštní pozornost, protože se tímto faktorem může změnit dráha pádu.

VÁZACÍ BODY

Vázací bod zvolte pečlivě, aby bylo riziko a dráha pádu co možná nejmenší. Aby se vyloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umisťovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek / kotvicí zařízení mezi vázacím bodem a jištěnou osobou musí být vždy max. napnuté. Musí se vyloučit vytváření volného lana! Vázací bod se musí uzpůsobit tak, aby při fixování OOP nemohly vzniknou vlivy snižující pevnost a aby se OOP během používání nepoškodil. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost. Místa, která by mohla způsobit takovéto poškození, se musí zakrýt vhodnými pomocnými prostředky. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumičů pádů (podle EN 355), které jsou předepsány podle EN 363 (Záchytné systémy) se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 12 kN, viz také EN 795.

1. OZNAČENÍ DÍLŮ
A) tělo, B) západka, C) posuvný zámek, D) kladka (průměr lana: Ø 6–12 mm), E) výstupek zámku, F) šířka rozevření západky: 15 mm.
2. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ
a) Min pevnost. b) Ideální směr zatížení. c) Vylučte zatížení přes hranu. d) Použití pojistky proti otočení.
Výstraha: Použití za mokra nebo v ledu může způsobit, že kladka zamrzne a funkce je tím omezena.
3. MANIPULACE
4. PŘÍKLADY POUŽITÍ
a) Přesměrování při výstupu po laně. b) Kladkostroj. c) Vychýlení lana.
Pozor: Produkt se nemá při zatížení používat k pohybu podél lana.
5. PŘÍPUSTNÝ TEPLOTNÍ ROZSAH

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Materiál: hliník
Maximální životnost
Při optimálním skladování v nepoužitém stavu: žádná maximální životnost.
Maximální doba upotřebitelnosti
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: žádná maximální doba upotřebitelnosti.

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit.
Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Pokud platí jeden z uvedených bodů (seznam nemusí být úplný), musí se produkt okamžitě přestat používat a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy. Než se smí produkt znovu používat, musí být k dispozici písemné potvrzení vydané kompetentním subjektem:
- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál značně zkorodovaný;
- když se západka nezavírá úplně a/nebo se nezavírá automaticky;
- když byl produkt vystaven zatížení tvrdým pádem nebo silnému rázovému zatížení při kyvadlovém pádu.

Přezkoušení a dokumentace
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a pevnosti vybavení. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com

Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA

Skladování
Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Zabraňte kontaktu s chemikáliemi a skladujte bez působení mechanického zatížení.
Údržba (6.)
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě a dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na teflonové nebo silikonové bázi.
Přeprava
Chraňte produkt před chemikáliemi, nečistotou a mechanickým poškozením. K přepravě by se měly používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČ[illegible]DUKTU

Zna[illegible] Axiom
Čísl[illegible]1, 88272
Ozna[illegible] Zámková karabina s integrovanou kladkou podle EN 362: 2004 ty[illegible]ze Axiom Slider), EN 12275: 2013 typ B
maximální pevnost v tahu v příčném a podélném směru (se zavřeným a/nebo otevřeným zámkem) v kN
4 kN: maximální pracovní zatížení kladky
Číslo šarže
CE 2777: Identifikace notifikované instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ čtěte a dodržujte varování a návody
🏭 YYYY MM: rok a měsíc výroby

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

AXIOM CONFORM EN 362, EN 12275

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Persoana juridică care revinde produsul trebuie să pună aceste documente la dispoziția utilizatorului în limba țării unde se utilizează produsul, iar acestea trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supraveghere corespunzătoare. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că, în cazul unei stări fizice și/sau psihice neadecvate, pot apare prejudicii din punct de vedere al siguranței, atât în cazul normal de utilizare cât și în cazul de urgență. **Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!**

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escalada și lucrul la înălțime, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. Utilizați produsul numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) cu marcaje CE, pentru a vă proteja împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi afectate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă explicit în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru atașarea de componente suplimentare. Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări. Asigurați starea utilizabilă și funcționarea corectă a echipamentului. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța în utilizare a acestuia. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în asemenea cazuri utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.
În legătură cu un sistem anticădere, este permisă utilizarea numai a unui ham complex, iar acesta trebuie cuplat cu ajutorul unei carabiniere conform EN 362 de un amortizor de cădere (absorbant de șoc), în punctele de prindere A sau A/2. Nu utilizați acest echipament în afara valorilor limită stabilite sau pentru un alt scop decât cel de destinație.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, LEGENDĂ PRIVIND FIGURILE

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să stabilească un concept de salvare, care asigură, ca o persoană, care cade în EIP, să poată fi protejată imediat, sigur și efectiv. Atârnarea în stare nemișcată în ham, poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumatism prin atârnare). Utilizarea chingilor late poate avea drept urmare diminuarea rezistenței totale a elementului de legătură.
Elementele de legătură trebuie să fie încărcate întotdeauna numai în poziția de lucru și nu la închizătoarea cu arc. Închizătoarea cu arc trebuie să se închidă de la sine, la fiecare utilizare, iar în caz de necesitate, să se blocheze; acest lucru trebuie verificat înainte de fiecare utilizare. Elementele de legătură pot fi utilizate numai cu închizătoarea cu arc închisă și blocată. Acțiunea forțelor exterioare diminuează în mod considerabil rezistența unei carabiniere / element de legătură; sistemul de închidere Slider se poate sparge sau închizătoarea cu arc se poate deschide. În cazul închizătorii cu arc deschise, forța maximă de tracțiune este puternic redusă. La utilizarea elementului de legătură într-un sistem anticădere, se va lua în calcul întotdeauna poziționarea elementului de legătură, deoarece acesta modifică lungimea sistemului, iar prin aceasta poate afecta distanța de cădere. La buclele Express este interzisă agățarea mai multor carabiniere într-o parte a buclei, în același timp. Înainte de utilizarea unui sistem anticădere, trebuie să vă asigurați, că este asigurat spațiul liber necesar (înălțimea liberă, fără obstacole pe distanța de cădere) de sub utilizator. Lungimea unui mijloc de legătură care este utilizat la un sistem anticădere, necesită o atenție deosebită, deoarece prin aceasta se poate modifica distanța de cădere.

PUNCTE DE FIXARE

Alegeți cu grijă punctul de fixare, astfel încât riscul și distanța de cădere să fie pe cât posibil de mici. Pentru a evita la o cădere încărcările mari și căderile cu pendulare, punctele de fixare pentru asigurare trebuie să se găsească mereu, pe cât posibil, vertical, deasupra persoanei care trebuie asigurată. Mijlocul de legătură / dispozitivul de ancorare trebuie menținut pe cât posibil, mereu întins, între punctul de fixare și persoana asigurată. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de fixare trebuie astfel configurat, încât la fixarea EIP să nu poată să apară niciun fel de influențe care ar diminua rezistența acestuia și ar putea să îl deterioreze în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavurile și locurile strivite, pot prejudicia puternic rezistența. Locurile care ar putea cauza asemenea prejudicii, trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt estimate. Chiar și la o utilizare prescrisă conform EN 363 (sisteme anticădere) a amortizoarelor de cădere (absorbante de șoc) (conform EN 355), punctele de fixare pentru forțele de prindere trebuie să fie configurate la cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795.

1. DENUMIREA COMPONENTELOR
A) Corp, B) Închizător cu arc, C) Sistem de închidere Slider, D) Rolă (diametru coardă: Ø 6 - 12 mm), E) Nas blocare, F) Mărime deschidere închizător cu arc: 15 mm
2. RESTRICȚII DE UTILIZARE
a) Rezistență min. la rupere. b) Direcție ideală de încărcare. c) Încărcare muchie. d) Utilizarea unui dispozitiv antirăsucire.
Avertizare: Utilizarea în condiții de umezeală sau îngheț, poate conduce la înghețarea rolei, iar prin aceasta poate fi afectată funcționarea.
3. MANIPULARE
4. LAEXEMPLE DE SCHIMBARE A DIRECȚIEI
a) Redirecționare la ascensiune pe coardă. b) Scripete. c) Deviere coardă.
Atenție: Sub sarcină, produsul nu trebuie utilizat pentru deplasarea de-a lungul corzii.
5. DOMENIU SUPLIMENTAR DE TEMPERATURĂ.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®), sunt supuse chiar și fără utilizare la o anumită îmbătrânire; durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Material: Aluminiu
Durata maximă de viață
La o depozitare optimă, în stare neutilizată: Fără durată maximă de viață.
Durata maximă de utilizare
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: Fără durată maximă de utilizare.

La o utilizare frecventă și la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.
Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. Dacă unul din următoarele puncte este valabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului, pentru inspecare și / sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă). Trebuie să existe o confirmare în scris, emisă de un organism autorizat, înainte ca produsul să poată fi utilizat din nou:
- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- dacă muchiile ascuțite pot deteriora coarda sau răni utilizatorul;
- dacă sunt vizibile semne exterioare ale unei deteriorări (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este evident corodat;
- dacă închizătoarea cu arc nu închide complet și / sau nu închide automat;
- dacă produsul a fost expus unei solicitări puternice de cădere sau unei solicitări puternice de șocuri la o cădere cu pendulare.

Verificarea și documentația
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; iar dacă este necesar, să fie întreținut sau scos din uz. La aceasta, trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie să rețineți următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea echipamentului. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com

În cazul utilizării industriale, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI TRANSPORT

Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Evitați contactul cu substanțe chimice și depozitați echipamentul fără expunere la solicitări mecanice.
Întreținere (6.)
Produsele murdare se curăță și se clătesc temeinic cu apă călduță. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor! Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor mecanice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.
Transport
Produsul se protejează de substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau recipiente speciale pentru depozitare și transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS

Marcajul pentru Axiom
Număr articol: 88271, 88272
Denumire produs: Carabinieră de blocare cu rolă integrată conform EN 362: 2004 Tip B (numai Axiom Slider), EN 12275: 2013 Tip B
rezistența maximă la tracțiune pe direcție transversală și longitudinală (cu sistemul de blocare închis și / sau deschis) în kN
4 kN: sarcină de lucru maximă pentru rolă
Număr lot
CE 2777: Identificarea organismului notificat care monitorizează fabricarea EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
🏭 AAAA LL: Anul de fabricație și luna

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

AXIOM, EN 362, EN 12275

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava tämä asiakirja käyttäjälle käyttömaan kielisenä, ja sitä on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Käyttäjän tulee olla tietoinen siitä, että soveltumattomassa ruumiillisessa ja / tai henkisessä tilassa turvallisuus voi vaarantua tavallisissa ja hätätapauksissa. **Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!**

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Käytä tuotetta vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien, CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi rajoittaa turvallisuusominaisuuksia. Välineitä ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Varmista tuotteen käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.
Yhdessä putoamissuojainjärjestelmän kanssa saa käyttää vain kokovaljaita ja ne on yhdistettävä EN 362 -standardin mukaisen sulkurenkaan avulla kiinnityspisteeseen A tai A/2 nykäyksenvaimentimella. Tätä varustetta ei saa käyttää määritettyjen raja-arvojen ulkopuolella tai muuhun kuin sen ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYKSET

Käyttäjän on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Leveiden hihnojen käyttö voi johtaa siihen, että liitäntäosan kokonaislujuus heikkenee.

Liitäntäosia tulisi kuormittaa aina vain käyttöasennoissaan eikä salvan kohdalta. Salvan täytyy aina käytön yhteydessä sulkeutua ja tarvittaessa lukittua automaattisesti; tämä tulee tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa. Liitososia saa käyttää vain suljetun ja lukitun salvan kanssa. Ulkoinen voima vähentää sulkurenkaan/liitososan kestävyyttä huomattavasti; Slider-lukitus voi murtua tai salpa avautua. Maksimivetolujuus on huomattavasti alhaisempi salvan ollessa auki. Käytettäessä liitososaa putoamissuojainjärjestelmässä on aina huomioitava liitososan paikoitus, koska se voi muuttaa järjestelmän pituutta ja vaikuttaa siten putoamismatkaan. Nauhalenkeissä yhteen nauhalenkin osaan ei saa ripustaa samanaikaisesti useampaa sulkurengasta. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjän alla on tarvittava vapaa tila (vapaa korkeus, putoamismatkalla ei ole esteitä). Putoamissuojainjärjestelmässä käytettävän liitosköyden pituuteen on kiinnitettävä erityistä huomiota, koska putoamismatka voi muuttua sen kautta.

KIINNITYSPISTEET

Valitse kiinnityspiste huolellisesti, jotta riski ja putoamismatka säilyy mahdollisimman pienenä. Kiinnityspisteiden tulisi olla mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella, jotta suuret kuormitukset ja sivuheilahdukset vältettäisiin putoamisen yhteydessä. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosköysi/kiinnityslaite on pidettävä aina mahdollisimman tiukalla. Vältä päästämästä köyttä löystymään! Kiinnityspisteen on oltava toteutettu siten, että henkilönsuojaimen kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä mitään kestävyyttä heikentäviä vaikutuksia eikä suojaimeen tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää kestävyyttä huomattavasti. Tällaisia vaurioita mahdollisesti aiheuttavat kohdat on peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja ankkuroinnin täytyy kestää epäedullisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Kiinnityspisteet tulee mitoittaa myös standardissa EN 363 (putoamissuojainjärjestelmät) määrättyjen nykäyksenvaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä vähintään 12 kN:n suuruisille putoamisen pysäyttäville voimille, katso myös EN 795.

1. KOMPONENTTIEN NIMITYKSET
A) runko-osa, B) salpa, C) Slider-lukko, D) rulla (köyden halkaisija: Ø 6 - 12 mm), E) lukitusnokka, F) salvan aukeama: 15 mm.
2. KÄYTÖN RAJOITUKSET
a) Minimimurtolujuus. b) Ideaalinen kuormitussuunta. c) Reunakuormitusta on vältettävä. d) Vääntövarmistimen käyttö.
Varoitus: Käyttö märässä tai jäässä voi johtaa siihen, että rulla jäätyy kiinni ja toiminta heikkenee sen vuoksi.
3. KÄSITTELY
4. KÄYTTÖESIMERKKEJÄ
a) Ohjaaminen noustaessa ylös köyden varassa. b) Nostotalja. c) Köyden ohjaaminen.
Huomio: Tuotetta ei tule käyttää kuormitettuna liikkumiseen köyttä pitkin.
5. SALLITTU LÄMPÖTILA-ALUE.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN

Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Materiaali: Alumiini
Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ilman käyttöä: Ei maksimikestoikää.
Maksimikäyttöikä
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: Ei maksimikäyttöikää.

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa.
Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Kun jokin seuraavissa mainituista seikoista on totta, tuote on poistettava välittömästi käytöstä ja toimitettava asiantuntevalle henkilölle tai valmistajalle tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen). Tuotetta saa käyttää uudelleen vasta, kun hyväksytyltä taholta on saatu siihen kirjallinen vahvistus:
- kun turvallisesta käytöstä on epäilystä
- kun terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää;
- kun näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä);
- kun materiaali on selvästi korrodoitunut;
- kun salpa ei sulkeudu kokonaan ja/tai ei sulkeudu automaattisesti;
- kun tuote on altistunut kovalle putoamiskuormitukselle tai heiluriputoamisen voimakkaalle iskukuormitukselle.

Tarkastus ja dokumentointi
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com

Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

SÄILYTYS, HOITO JA KULJETUS

Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Vältä altistusta kemikaaleille ja säilytä ilman mekaanista kuormitusta.
Kunnossapito (6.)
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä ja huuhtele hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämmityslaitteiden lähellä! Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet on voideltava säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai teflon- tai silikonipohjaisella aineella.
Kuljetus
Suojaa tuote kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vaurioitumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Axiom-tuotteen merkintä
Tuotenumero: 88271, 88272
Tuotenimike: sulkurengas integroidulla rullalla, EN 362: 2004 tyyppi B (vain Axiom Slider), EN 12275: 2013 tyyppi B
maksimaalinen vetolujuus poikittais- ja pituussuunnassa (suljin kiinni ja/tai auki), kN
4 kN: maksimaalinen rullaan kohdistuva työkuormitus
Eränumero
CE 2777: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan laitoksen tunniste (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
🏭 VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja olennaisia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

AXIOM PODĽA EN 362, EN 12275

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tento dokument musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny, kde sa bude výrobok používať a dokument musí byť uschovávaný počas celej doby používania pri vybavení. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Požívateľ by si mal byť vedomý toho, že pri nevhodnej telesnej a/alebo duševnej kondícii môže dôjsť k obmedzeniu bezpečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách. **Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!**

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Používajte tento výrobok len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu pred pádom z výšky. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca výslovne písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Zaistite prevádzkyschopný stav a správnu funkciu vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú v takýchto prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.
V spojení so záchytným systémom sa smie použiť len jeden zachytávací postroj a tento postroj musí byť karabínou podľa normy EN 362 v upevňovacích bodoch A alebo A/2 spojený s tlmičom pádu. Tento výrobok nepoužívajte mimo rozsah definovaných hraničných hodnôt ani na iný účel, než pre ktorý bol určený.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, LEGENDA K OBRÁZKOM

Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Použitie širokých popruhov môže spôsobiť zníženie celkovej pevnosti spojovacieho prvku.

Spojovacie prvky by sa mali vždy zaťažovať iba v pracovnej polohe a nie na západke. Západka sa musí pri každom použití samočinne zatvoriť a príp. zaistiť; toto je potrebné skontrolovať pred každým použitím. Spojovacie prvky sa smú používať iba so zatvorenou a zaistenou západkou. Pôsobenie vonkajších síl podstatne znižuje pevnosť karabíny / spojovacieho prvku; posuvný zámok karabíny môže prasknúť alebo sa západka môže otvoriť. Maximálne zaťaženie v ťahu je pri otvorenej západke silne znížené. Pri použití spojovacieho prvku v záchytnom systéme zohľadnite vždy polohu spojovacieho prvku, pretože táto mení dĺžku systému, čo môže ovplyvniť dráhu pádu. Pri expresných slučkách (expreskách) sa nesmie do jednej časti slučky súčasne zavesiť niekoľko karabín. Pred použitím záchytného systému zaistite, aby bol pod používateľom potrebný voľný priestor (svetlá výška, bez prekážok v dráhe pádu). Dĺžka spojovacieho prostriedku použitého v záchytnom systéme si zasluhuje osobitnú pozornosť, pretože môže zmeniť dráhu pádu.

KOTVIACE BODY

Kotviaci bod zvoľte starostlivo tak, aby riziko a dráha pádu boli čo možno najmenšie. Aby sa vylúčili vysoké zaťaženia a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa kotviace body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Spojovací prostriedok / viazací prostriedok medzi kotviacim bodom a zaisťovanou osobou sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Kotviaci bod sa musí uspôsobiť tak, aby pri fixovaní osobných ochranných prostriedkov OOP nemohlo dôjsť k nijakým vplyvom znižujúcim pevnosť a aby sa OOP behom používania nepoškodili. Ostré hrany, ostrapky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť. Miesta, ktoré by mohli spôsobiť takéto poškodenia, sa musia zakryť vhodnými pomocnými prostriedkami. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri tlmičoch pádu (podľa EN 355), ktoré sú predpísané podľa EN 363 (Záchytné systémy) sa musia kotviace body dimenzovať pre záchytné sily min. 12 kN, viď tiež EN 795.

1. OZNAČENIE DIELOV
A) telo, B) západka, C) posuvný zámok, D) kladka (priemer lana: Ø 6 - 12 mm), E) výstupok zámku, F) šírka roztvorenia západky: 15 mm.
2. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ
a) Min. medza pevnosti. b) Ideálny smer zaťaženia. c) Zabráňte zaťaženiu cez hranu. d) Použitie poistky proti pretočeniu.
Výstraha: Použitie v mokrom prostredí alebo v ľade môže spôsobiť zamrznutie kladky a obmedzenie jej funkcie.
3. MANIPULÁCIA
4. PRÍKLADY POUŽITIA
a) Presmerovanie pri výstupe po lane. b) Kladkostroj. c) Vychýlenie lana.
Pozor: Výrobok sa nemá používať na pohyb pozdĺž lana pri zaťažení.
5. PRÍPUSTNÝ TEPLOTNÝ ROZSAH.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

Životnosť výrobku v značnej miere závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Materiál: hliník
Maximálna životnosť
Pri optimálnom skladovaní v nepoužitom stave: žiadna maximálna životnosť.
Maximálna doba upotrebiteľnosti
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: žiadna maximálna doba upotrebiteľnosti.

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť.
Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov (zoznam nie je vyčerpávajúci), musí sa výrobok okamžite prestať používať a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy. Než sa výrobok bude smieť znovu používať, musí byť k dispozícii písomné potvrdenie vydané certifikovaným orgánom:
- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál značne skorodovaný;
- keď sa západka nezatvára úplne a/alebo sa nezatvára samočinne;
- keď bol výrobok vystavený zaťaženiu tvrdým pádom alebo silnému rázovému zaťaženiu pri kyvadlovom páde.

Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a pevnosti vybavenia. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com

Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA

Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Zabráňte kontaktu s chemikáliami a skladujte bez pôsobenia mechanického zaťaženia.
Údržba (6.)
Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode a dobre opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies! V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne po očistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na teflónovej alebo silikónovej báze.
Preprava
Chráňte výrobok pred chemikáliami, nečistotou a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Značenie výrobku Axiom
Číslo výrobku: 88271, 88272
Označenie výrobku: Zámková karabína s integrovanou kladkou podľa EN 362: 2004 typ B (len Axiom Slider), EN 12275: 2013 Typ B
maximálna pevnosť v ťahu v priečnom a pozdĺžnom smere (so zatvoreným a / alebo otvoreným zámkom) v kN
4 kN: maximálne pracovné zaťaženie kladky
Číslo šarže
CE 2777: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
🏭 YYYY MM: rok a mesiac výroby

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

AXIOM AZ EN 362, EN 12275 SZERINT

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezt a dokumentumot a viszonteladónak az értékesítő ország nyelvén kell a felhasználó rendelkezésére bocsátania, és a felszerelés teljes használati ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használatra vonatkozó következő információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használat szempontjából. A hegymászás, sziklamászás és a magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy nem megfelelő fizikai és/vagy szellemi állapotban való használata csökkenti a biztonságot normál és vészhelyzeti körülmények között egyaránt. **Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!**

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy azok egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen és hátrányosan befolyásolják. A terméket csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel együtt használja. Ha módosítja vagy eltávolítja a termék eredeti alkotórészeit, azzal korlátozhatja a biztonsági tulajdonságait. A felszerelést – a gyártó által írásban kifejezetten ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket esetleges sérülések tekintetében. Biztosítsa a felszerelés használatra alkalmas állapotát és előírásszerű működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot ilyen esetekben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.
Zuhanásbiztonsági rendszerrel történő együttes használat esetén kizárólag egy testheveder használható, és azt az EN 362 szerinti karabinerrel az A vagy A/2 rögzítési ponttal, energiaelnyelővel kell összekötni. Ezt a felszerelést nem szabad a meghatározott határértékeken kívül vagy rendeltetéstől eltérő célra használni.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, JELMAGYARÁZATOK AZ ÁBRÁKHOZ

A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja az egyéni védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését. A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). Széles fülek használatának következtében csökkenhet a rögzítőkötél teljes szilárdsága.
Az összekötő elemeket kizárólag munkavégzési helyzetben szabad terhelni, és nem a nyelvnél. A nyelvnek minden használat alkalmával automatikusan kell záródnia és adott esetben reteszelődnie; ezt minden használat előtt ellenőrizni kell. Az összekötő elemek csak zárt és reteszelt nyelvvel használhatók. A külső erőhatás jelentősen csökkenti a karabiner/összekötő elem szilárdságát; a csúszózár eltörhet, vagy a nyelv kinyílhat. A maximális húzóerő nyitott nyelv esetén lényegesen lecsökken. Az összekötő elem zuhanásbiztonsági rendszerben történő használata esetén minden esetben figyelembe kell venni az összekötő elem elhelyezkedését, mivel az módosítja a rendszer hosszát, és ezáltal hatással lehet az esési szakasz hosszára. Expressz sling esetén tilos több karabinert egyszerre beakasztani a sling egy részébe. A zuhanásbiztonsági rendszer használata előtt meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt rendelkezésre áll-e a szükséges szabad hely (szabad magasság, az esési szakaszon lévő akadályok nélkül). A zuhanásbiztonsági rendszerben használt rögzítőkötél hossza különös figyelmet igényel, különben megváltozhat az esési szakasz hossza.

BIZTOSÍTÁSI PONTOK

A biztosítási pontot úgy kell megválasztani, hogy a kockázat és az esési szakasz hossza lehetőleg minél kisebb legyen. A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti rögzítőkötelet/biztosítószerkezetet mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy az egyéni védőfelszerelés rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúzódások erősen befolyásolhatják a szilárdságot. Az olyan helyeket, amelyek ilyen sérüléseket okozhatnak, megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt zuhanásgátlók (EN 355 szabvány szerint) használata esetén is legalább 12 kN felfogóerőre kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

1. AZ ALKOTÓELEMEK MEGNEVEZÉSE
A) Test, B) Nyelv, C) Csúszózár, D) Görgő (kötélátmérő: Ø 6 - 12 mm), E) Zároorr, F) Nyelv nyílási szélessége: 15 mm.
2. A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK
a) Min. szakítószilárdság. b) Ideális terhelési irány. c) Peremterhelés elkerülése. d) Elfordulás elleni védelem használata.
Figyelem: A nedves vagy jeges időben történő használat következtében előfordulhat, hogy a görgő lefagy, és nem tölti be a szükséges funkciót.
3. KEZELÉS
4. ALKALMAZÁSI PÉLDÁK
a) Kötélvezetés a kötélen történő felmászáskor. b) Csigasor. c) Fix standba helyezett kötél.
Figyelem: A terméket terhelés alatt ne használja egy kötél mentén történő mozgáshoz.
5. MEGENGEDETT HŐMÉRSÉKLET-TARTOMÁNY.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Anyag: Alumínium
Maximális élettartam
Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban: Nincs maximális élettartam.
Maximális felhasználhatóság
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: Nincs maximális felhasználhatóság.

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal vonja ki a terméket a használatból, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű). Az alkalmazásg hivatalos szerv által kiállított írásos megerősítésének rendelkezésre kell állnia a termék újbóli használata előtt:
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsították a kötelet vagy a felhasználó miattuk sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag láthatóan korrodálódott;
- ha a nyelv nem zár teljesen és/vagy nem zár automatikusan;
- ha a terméket nagy zuhanás terhelés vagy ingazuhanás miatti nagy ütési terhelés érte.

Felülvizsgálat és dokumentáció
Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. A felhasználó biztonsága függ a felszerelés hatékonyságától és tartósságától. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.com

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, GONDOZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. A vegyi anyagokkal való érintkezést kerülni kell, és mechanikai terhelés nélkül kell tárolni.
Gondozás (6.)
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg, és alaposan öblítse le. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit tisztítás után rendszeresen meg kell kenni savmentes olajjal vagy teflon-, illetve szilikonalapú szerrel.
Szállítás
A terméket vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Az Axiom jelölése
Cikkszám: 88271, 88272
Termékmegnevezés: Záró karabiner beépített görgővel az EN 362: 2004 B típus szerint (csak Axiom Slider), EN 12275: 2013 B típus
Maximális húzószilárdság kereszt- és hosszirányban (zárt és/vagy nyitott zárnál) kN-ban
4 kN: a görgő maximális munkaterhelése
Gyártási szám
CE 2777: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
🏭 ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

AXIOM СЪГЛАСНО EN 362, EN 12275

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предоставя от продавача на потребителя на езика на страната на използване и трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Потребителят трябва да е наясно, че неподходящото физическо и/или душевно състояние може да влоши безопасността при нормален и при авариен случай. **Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!**

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използвайте продукта само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се влошат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е изрично препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Уверете се в годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. В тези случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.
В комбинация със спирачна система може да се използва само един предпазен колан срещу падане и същият с помощта на карабинер съгласно EN 362 на точките на закрепване A или A/2 трябва да се свърже с поглъщател на енергия. Не използвайте това оборудване извън дефинираните гранични стойности или за цели, различни от предназначението.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Преди използване на оборудването ползвателят трябва да дефинира концепция за спасяване, която да гарантира, че падено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Използването на широки ленти може да доведе до намаляване на общата якост на свързващия елемент.
Свързващите елементи трябва винаги да се натоварват само в работната позиция, а не на фиксатора. При всяка употреба фиксаторът трябва автоматично да се затваря и евентуално да се заключва; това трябва да се проверява преди всяко използване. Свързващите елементи могат да се използват само със затворен и заключен фиксатор. Въздействието на външни сили намалява значително якостта на карабинера / свързващия елемент; плъзгащата ключалка може да се счупи или фиксаторът може да се отвори. Максималната сила на опън при отворен фиксатор е силно намалена. При използването на свързващия елемент в спирачна система винаги трябва да се взема предвид позиционирането на свързващия елемент, тъй като същото променя дължината на системата и по този начин може да повлияе на отсечката при падане. При примки Експрес в една и съща част от примката не бива едновременно да се закачват няколко карабинера. Преди използване на спирачна система трябва да се уверите, че е налице необходимото свободно пространство за падане (светла височина, без препятствия в отсечката при падане) под потребителя. Дължината на съединителя, използван в спирачна система, заслужава особено внимание, тъй като поради това може да се промени отсечката при падане.

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ

Изберете внимателно точката на закрепване, така че рискът и отсечката при падане да са възможно най-малки. За да се избегнат големи натоварвания при падане и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединителят/закачното средство между точката на закрепване и осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисване на въжето! Точката на закрепване трябва да се избере такa, че при фиксирането на ЛПС да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването ЛПС да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта. Местата, които могат да причинят такива щети, трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерирането трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Също и при предписаното съгласно EN 363 (спирачни системи) използване на поглъщатели на енергия (съгласно EN 355) точките на закрепване трябва да се предвидят за сила на удара от минимум 12 kN, виж също EN 795.

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ
A) Тяло, B) Фиксатор, C) Плъзгаща ключалка, D) Ролка (диаметър на въжето: Ø 6 - 12 mm), E) Заключващ палец, F) Ширина на отваряне на фиксатора: 15 mm.
2. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО
a) Мин. якост на разрушаване. b) Идеална посока на натоварването. c) Избягвайте натоварване около ръбове. d) Използвайте осигуровка срещу усукване.
Предупреждение: Използването при влага или при лед може да доведе до замръзване на ролката и по този начин до влошаване на функционирането.
3. БОРАВЕНЕ
4. ПРИМЕРИ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
a) Горна осигуровка при качване по въжето. b) Полиспаст. c) Горна осигуровка.
Внимание: Под натоварване продуктът не бива да се използва за движение по продължение на дадено въже.
5. ДОПУСТИМ ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Материал: алуминий
Максимален срок на експлоатация
При оптимално съхранение в неизползвано състояние: няма максимален срок на експлоатация.
Максимален срок на употреба
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: Няма максимален срок на употреба.

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали.
Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага извадете продукта от употреба и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност). Трябва да е налице писмено потвърждение, издадено от оторизирана за целта служба, преди продуктът да може да бъде използван отново:
- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителя;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен;
- ако фиксаторът не се затваря докрай и/или не се затваря автоматично;
- ако продуктът е бил изложен на силно натоварване при падане или на голямо ударно натоварване поради люлеене при падане.

Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Безопасността на потребителя зависи от ефективността и срока на годност на оборудването. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com

При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предостави на всеки ползвател преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Предотвратявайте контакт с химикали и съхранявайте без механични въздействия.
Поддържане в изправност (6.)
Почиствайте замърсените продукти в хладка вода и ги изплаквайте добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела! Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва след почистване редовно да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.
Транспортиране
Пазете продукта от химикали, мръсотия и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Обозначение на Axiom
Артикулен номер: 88271, 88272
Наименование на продукта: Карабинер с ключалка с интегрирана ролка съгласно EN 362: 2004 тип B (само Axiom Slider), EN 12275: 2013 тип B
максимална якост на опън в напречна и надлъжна посока (със затворена и / или отворена ключалка) в kN
4 kN: максимално работно натоварване за ролката
Номер на партида
CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
🏭 ГГГГ ММ: Година на производство и месец

Декларация за съответствие
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

AXIOM ΚΑΤΑ EN 362, EN 12275

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραχωρούνται από τον εμπορικό αντιπρόσωπο στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας χρήσης και θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Ο χρήστης πρέπει να έχει επίγνωση ότι σε περίπτωση μη κατάλληλης σωματικής ή/και πνευματικής κατάστασης μπορεί να επηρεαστεί η ασφάλεια σε κανονικές συνθήκες ή σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. **Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοπεριορισμού της ασφάλειας χρήσης. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν αυθεντικά εξαρτήματα του προϊόντος, ενδέχεται με τον τρόπο αυτό να περιοριστούν οι ιδιότητες ασφαλείας. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, που δεν συνιστάται ρητώς και γραπτώς από τον κατασκευαστή, ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος σε αυτές τις περιπτώσεις βαρύνει τους χρήστες ή τους υπεύθυνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.
Σε συνδυασμό με το σύστημα ανακοπής πτώσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένα μποντρίε, το οποίο συνδέεται με τη βοήθεια ενός καραμπίνερ κατά EN 362 στα σημεία στερέωσης A ή A/2 με έναν αποσβεστήρα πτώσης. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτόν εκτός των καθορισμένων ορίων αντοχής ή για σκοπό άλλο από τον προβλεπόμενο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΕΙΚΟΝΩΝ

Ο χρήστης πρέπει πριν από τη χρήση να ορίσει ένα πλαίσιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει από το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Η χρήση ιμάντων μεγαλύτερου πλάτους μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της συνολικής στερεότητας του συνδετικού στοιχείου.
Τα συνδετικά στοιχεία πρέπει να καταπονούνται πάντα στη θέση εργασίας και όχι στο κλείστρο. Το κλείστρο πρέπει να κλείνει ή/και να ασφαλίζει αυτόματα σε κάθε χρήση. Αυτό πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Τα συνδετικά στοιχεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με κλειστό και ασφαλισμένο κλείστρο. Η επίδραση εξωτερικών δυνάμεων μειώνει τη στερεότητα ενός καραμπίνερ / συνδετικού στοιχείου. Το συρόμενο κλείστρο μπορεί να σπάσει ή το κλείστρο μπορεί να ανοίξει. Η μέγιστη ελκτική ισχύς είναι κατά πολύ μειωμένη όταν το κλείστρο είναι ανοικτό. Κατά τη χρήση του συνδετικού στοιχείου σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη η τοποθέτηση του συνδετικού στοιχείου, καθώς αυτή αλλάζει το μήκος του συστήματος και μπορεί κατ' αυτόν τον τρόπο να επηρεάσει την απόσταση πτώσης. Στις θηλιές express δεν επιτρέπεται να αναρτώνται ταυτόχρονα πολλά καραμπίνερ σε έναν κόμπο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης πρέπει να βεβαιώνεστε ότι διασφαλίζεται ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος (ελεύθερο ύψος, δεν υπάρχουν εμπόδια στην απόσταση πτώσης) κάτω από τον χρήστη. Το μήκος του αναδέτη που χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή καθώς μπορεί να προκαλέσει αλλαγή της απόστασης πτώσης.

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Επιλέξτε με προσοχή το σημείο ανάρτησης, έτσι ώστε ο κίνδυνος και η απόσταση πτώσης να είναι όσο το δυνατόν πιο περιορισμένα. Προκειμένου να αποφεύγονται τα υψηλά φορτία και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας τα σημεία ανάρτησης να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Ο αναδέτης / Η διάταξη ανάρτησης πρέπει να διατηρείται πάντα όσο το δυνατόν πιο τεντωμένος/η από το σημείο ανάρτησης έως το ασφαλισμένο άτομο. Αποφύγετε το ενδεχόμενο χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι διαμορφωμένο έτσι, ώστε κατά τη στερέωση του ΜΑΠ να μην μπορούν να υπάρξουν επιδράσεις που μειώνουν την αντοχή και να μην προκύπτουν ζημιές κατά τη χρήση. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να επηρεάσουν έντονα τη στερεότητα. Τα σημεία που μπορούν να προκαλέσουν τέτοιου είδους ζημιές, πρέπει να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμα και σε περίπτωση προβλεπόμενης κατά EN 363 (συστήματα ανακοπής πτώσης) χρήσης αποσβεστήρων πτώσης (κατά EN 355), πρέπει να χρησιμοποιηθούν σημεία ανάρτησης για δύναμη συγκράτησης τουλάχιστον 12 kN, βλέπε επίσης EN 795.

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
A) Σώμα, B) Κλείστρο, C) Συρόμενο κλείστρο, D) Τροχαλία (διάμετρος σχοινιού: Ø 6 - 12 mm), E) Προστατευτικό κλείστρου, F) Πλάτος ανοίγματος του κλείστρου: 15 mm.
2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
a) Ελάχιστη αντοχή θραύσης. b) Ιδανική κατεύθυνση φορτίου. c) Αποφυγή καταπόνησης άκρων. d) Χρήση ασφάλειας περιστροφής.
Προειδοποίηση: Η χρήση σε υγρασία ή πάγο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα η τροχαλία να παγώσει και να υποβαθμιστεί έτσι η λειτουργία.
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
4. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
a) Εκτροπή κατά την ανάβαση στο σχοινί. b) Πολύσπαστο. c) Εκτροπή σχοινιού.
Προσοχή: Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό φορτίο για την κίνηση κατά μήκος ενός σχοινιού.
5. ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Προϊόντα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, Aramid, Vectran®) υπόκεινται σε γήρανση ακόμα κι αν δεν χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλες κλιματικές συνθήκες στις οποίες εκτίθενται. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Υλικό: Αλουμίνιο
Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να χρησιμοποιηθεί: Δεν ορίζεται μέγιστη διάρκεια ζωής.
Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: Δεν ορίζεται μέγιστη διάρκεια χρήσης.

Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Πριν από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παραπάνω, αποσύρετε αμέσως το προϊόν από τη χρήση και παραδώστε το σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή προκειμένου να το ελέγξει και/ή να το επισκευάσει (ο παρών κατάλογος δεν είναι πλήρης). Για να χρησιμοποιηθεί ξανά το προϊόν πρέπει να υπάρχει γραπτή βεβαίωση από τον αρμόδιο φορέα:
- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό παρουσιάζει εμφανή διάβρωση,
- αν το κλείστρο δεν κλείνει εντελώς και/ή αυτόματα,
- αν το προϊόν έχει εκτεθεί σε σημαντικό φορτίο πτώσης ή σε έντονη καταπόνηση από χτυπήματα λόγω αιώρησης σε περίπτωση πτώσης.

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά από τον κατασκευαστή, από εξειδικευμένο άτομο ή από εγκεκριμένη υπηρεσία ελέγχου. Αν χρειάζεται, θα πρέπει να υποβάλλεται έπειτα σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση www.edelrid.com

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Να αποφεύγεται η επαφή με χημικές ουσίες και να αποθηκεύεται χωρίς να υφίσταται μηχανική καταπόνηση.
Συντήρηση (6.)
Καθαρίζετε τα λερωμένα προϊόντα με χλιαρό νερό και ξεπλένετε καλά. Αφήνετε πάντα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα! Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται μετά τον καθαρισμό τακτικά με λάδι χωρίς οξέα ή με κάποιο μέσο με βάση το teflon ή τη σιλικόνη.
Μεταφορά
Προστατέψτε το προϊόν από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανικές βλάβες. Για το σκοπό αυτόν πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδικό δοχείο αποθήκευσης και μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Σημάνσεις του Axiom
Κωδ. αρ. προϊόντος: 88271, 88272
Ονομασία προϊόντος: Καραμπίνερ ασφαλείας με ενσωματωμένη τροχαλία κατά EN 362: 2004 τύπος B (μόνο Axiom Slider), EN 12275: 2013 τύπος B
μέγιστη αντοχή εφελκυσμού σε εγκάρσια και διαμήκη κατεύθυνση (με κλειστό και/ή ανοιχτό κλείστρο) σε kN
4 kN: μέγιστο φορτίο εργασίας για την τροχαλία
Αριθμός παρτίδας
CE 2777: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες
🏭 ΕΕΕΕ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής

Δήλωση συμμόρφωσης
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω διαδικτυακό σύνδεσμο: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

AXIOM PO EN 362, EN 12275

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke. Preden začnete ta izdelek uporabljati, morate prebrati in razumeti vse napotke. To dokumentacijo mora preprodajalec dati uporabniku na voljo v jeziku države, kjer se izdelek uporablja, shraniti pa jo je treba za ves čas uporabe skupaj z opremo. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Uporabnik se mora zavedati, da če je telesno in/ali duševno ogrožen, to ogroža njegovo varnost pri normalni uporabi in v nujnem primeru. **Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!**

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Planinarjenje, alpinistično plezanje in delo na višini so pogosto povezani z neprepoznavnim tveganjem in nevarnostmi zaradi zunanjih vplivov. Pri napakah in neprevidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko ogrožajo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme na noben način, ki ga proizvajalec izrecno pisno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite, ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotovite, da bo oprema pravilno delovala. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v tovrstnih primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.
V povezavi z varovalnim sistemom se sme uporabljati samo en varovalni pas, ki ga je treba s pomočjo vponke (karabinerja) po EN 362 pritrditi na točko pripetja A ali A/2 z dušilcem padca. Te opreme ne uporabljajte zunaj določenih mejnih vrednosti ali v druge namene, ki odstopajo od predvidene namenske uporabe.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Pred uporabo opreme mora uporabnik določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Uporaba širših pasov lahko ima za posledico, da se celotna skupna trdnost povezovalnega elementa zmanjša.

Povezovalni elementi naj se obremenjujejo vedno samo v delovnem položaju in ne na zaponki. Zaponka se mora pri vsaki uporabi samodejno zapreti in eventualno zapahniti, kar je pred vsako uporabo treba preveriti. Povezovalne elemente je dopustno uporabljati samo z zaprto in zapahnjeno zaponko. Zunanji vplivi sile zmanjšajo trdnost karabinerja (zaponke) (povezovalnega elementa; drsno (slider) zapiralo se lahko zlomi ali vponka se lahko odpre. Najvišja vlečna sila je pri odprti zaponki močno zmanjšana. Pri uporabi povezovalnega elementa v varovalnem sistemu je vedno treba upoštevati namestitev povezovalnega elementa, ker ta spremeni dolžino sistema in lahko s tem vpliva na dolžino padca. Pri ekspresnih zankah ni dopustno hkrati obesiti več vponk v en zančni element. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da bo pod uporabnikom na voljo dovolj prostora (svetla višina, brez ovir na območju morebitnega padca) za prosti padec. Dolžino povezovalnega sredstva, ki ga boste uporabljali v varovalnem sistemu, morate skrbno določiti, ker le-ta vpliva na dolžino padca.

TOČKE PRIPENJANJA

Točko pripetja skrbno izberite, tako da bosta tveganje in pot padca čim manjša. Da se pri padcu prepreči nihanje, morajo točke za pripenjanje za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Povezovalno sredstvo/naprava za pripenjanje med točko za pripenjanje in zavarovano osebo mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto/a. Vrvi ne smejo nikoli biti ohlapne! Točka za pripenjanje mora biti izbrana tako, da pri fiksiranju osebne zaščitne opreme ne more priti do zmanjšanja trdnosti oz. napetosti in da se oprema med uporabo ne poškoduje. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Mesta, ki bi lahko povzročila tovrstno škodo, je treba prekriti s primernimi pomagali. Točka za pripenjanje in točka za zasidranje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355), predpisanih po EN 363 (varovalni sistemi), je točke pritrditve treba predvideti ustrezno silam pri ujetju, to je najm. 12 kN (glejte tudi EN 795).

1. POIMENOVANJE SESTAVNIH DELOV
A) Telo, B) Zaponka C) Drsno zapiralo, D) Kolut (premer vrvi: Ø 6 - 12 mm), E) Zapiralni nos, F) Širina odprta zaponke: 15 mm.
2. OMEJENA UPORABA
a) Min. prelomna trdnost. b) Idealna smer obremenitve. c) Preprečite obremenjevanje robov. d) Uporaba varovala prosti zasuku.
Opozorilo: Uporaba na mokrem ali v snegu lahko ima za posledico, da kolut zamrzne in zato več ne deluje nemoteno.
3. ROKOVANJE
4. PRIMERI UPORABE
a) Preusmeritev pri vzpenjanju po vrvi. b) Škripčevje. c) Preusmeritev vrvi.
Pozor: Izdelka pod obremenitvijo ne uporabljajte za premikanje vzdolž vrvi.
5. DOPUSTNO TEMPERATURNO OBMOČJE

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Izdelki iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®) se starajo tudi, če jih ne uporabljamo; njihova življenjska doba je odvisna predvsem od ultravijoličnega sevanja ter drugih klimatskih okoljskih pogojev, ki so jim izdelki izpostavljeni. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Material: Aluminij
Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju: Ni določene največje življenjske dobe.
Največja doba uporabe
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: Ni določene največje dobe uporabe.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem izdelek takoj izločite iz uporabe in ga posredujte strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popolen). Priskrbeti je treba pisno potrdilo, ki ga izdavi pooblaščeni urad, preden se izdelek spet da v uporabo:
- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material že znatno porjavel;
- če se zaponka ne zapira več samodejno ali popolnoma;
- če je bil izdelek izpostavljen obremenitvi pri padcu ali močnemu udarcu pri nihajočem padcu.

Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in uporabne dobe opreme. Primeren vzorec najdete na spletni strani www.edelrid.com

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT

Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Preprečite stik s kemikalijami in skladiščite izdelek tako, da nanj ne bodo vplivale nobene mehanske obremenitve.
Popravila (6.)
Umazane izdelke operite v topli vodi in jih nato dobro izperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev! Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Po čiščenju zgibe kovinskih delov namažite z brezkislinskim oljem ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.
Transport
Izdelek zaščitite pred kemikalijami in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU

Oznaka axioma
Številka artikla: 88271, 88272
Oznaka izdelka: Zaporna vponka (karabiner) z integiranim kolutom po EN 362: 2004 tip B (samo Axiom Slider), EN 12275: 2013 tip B
Največja vlečna trdnost v prečni in vzdolžni smeri (z zaprtim in/ali odprtim zapiralom) v kN
4 kN: Največja delovna obremenitev za kolut
Številka šarže
CE 2777: Identifikacija navedenega organa za nadziranje osebne zaščitne opreme (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irska)
ⓘ opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
🏭 LLLL MM: Leto in mesec izdelave

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-Uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

EN 362, EN 12275에 따른 엑시옴(AXIOM)

일반 사용지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 본 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 사용 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 전체 사용 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만, 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 신체 및/또는 정신 건강이 올바르지 않은 경우, 정상 및 비상 사태 시 안전에 위험이 될 수 있음을 사용자가 알고 있어야합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침

등산, 암벽 등반 및 고지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인하여 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위해서는 본 제품을 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 반드시 함께 사용하십시오. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 저하될 수 있습니다. 제조업체가 분명하게 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 장비의 사용 가능한 상황 및 올바른 기능이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이러한 경우 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.
추락 방지 시스템과 연관하여 하나의 안전 하네스만 사용할 수 있으며, 이 하네스는 EN 362에 따른 카라비너를 이용하여 부착 지점 A 또는 A/2에서 쇼크 업소버와 연결해야 합니다. 지정된 한계값을 벗어나거나 규정에 맞는 용도 이외의 목적으로 본 장비를 사용해서는 안 됩니다.

제품사양 정보 및, 그림에 대한 범례

장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 안전하고 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다. 움직이지 않고 하네스에 매달린 경우, 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다.(서스펜션 트라우마) 넓은 스트랩을 사용하는 경우, 연결요소의 총 강도를 감소시킬 수 있습니다.

연결요소에 가해지는 하중은 작업위치에서만 가할 수 있으며, 게이트에서 가해져서는 안 됩니다. 게이트는 사용 시 매번 자동으로 닫혀야 하며, 경우에 따라 잠겨야 합니다; 사용하기 전에 매번 본 사항을 점검해야 합니다. 게이트가 닫히고 잠긴 상태에서만 연결 요소를 사용할 수 있습니다. 외부에서 장력이 가해지는 경우 카라비너/연결 요소의 강도를 크게 감소시킵니다. 슬라이더 잠금 장치가 파손되거나 게이트가 열릴 수 있습니다. 게이트가 열린 경우 최대 인장력은 크게 저하됩니다. 추락 방지 시스템에서 연결요소를 사용하는 경우, 연결요소의 위치가 시스템의 길이를 변경하여 낙하 거리에 영향을 미칠 수 있으므로 항상 이에 주의하십시오. 엑스프레스 슬링의 경우, 한 슬링 파트에 카라비너 여러 개를 동시에 연결해서는 안 됩니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에, 사용자 아래에 필요 여분 공간(순고도, 낙하 거리에 장애물 없음)이 확보되었는지 확인하십시오. 추락 방지 시스템에 사용되는 연결장치의 길이는 낙하 거리를 변경할 수 있으므로 이에 대한 특별한 주의가 필요합니다.

앵커리지 포인트

위험 및 낙하 거리가 가능한 한 최소화되도록 앵커리지 포인트를 신중하게 선택하십시오. 추락 및 진자추락 시 높은 하중을 피하기 위해, 확보를 위한 앵커리지 포인트는 가능한 한 항상 피확보자의 위에 수직으로 위치해야 합니다. 연결장치/앵커리지 장치는 앵커리지 포인트와 피확보자 사이에 가능한 한 항상 팽팽하게 당겨져야 합니다. 로프가 느슨해지지 않도록 주의해야 합니다! 앵커리지 포인트는 PPE 고정 시 강도 감소 효과가 발생하지 않으며, 사용 중 손상되지 않도록 설정해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림현상은 강도에 현저한 영향을 미칠 수 있습니다. 이러한 손상을 초래할 수 있는 부위는 적절한 보조물로 가려야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지는 최악의 경우 예상된 하중을 견뎌야 합니다. EN 363(추락 방지 시스템)에 따라 규정된 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하는 경우에도, 앵커리지 포인트는 최소 12kN의 포착력에 맞게 설정되어야 합니다. EN 795를 참조하십시오.

1. 구성 부품 명칭
A) 본체, B) 게이트, C) 슬라이더 잠금장치, D) 롤(로프 지름: Ø 6-12 mm), E) 잠금장치 돌기, F) 게이트의 개방폭: 15 mm.
2. 사용 제한.
a) 최소 파단 강도. b) 이상적 하중 방향. c) 모서리에 하중이 가해지지 않도록 방지. d) 회전 방지 장치 사용.
경고: 물기가 있거나 얼음에서 사용하는 경우, 롤이 얼어 이를 통해 기능을 저해할 수 있습니다.
3. 취급 방법.
4. 적용 사례 a) 로프로 등강 시 편향. b) 도르래. c) 로프 풀리.
주의: 하중이 가해지는 가운데 로프를 따라 이동하기 위해 본 제품을 사용해서는 안 됩니다.
5. 허용 온도 범위.

수명 및 교체

제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

소재: 알루미늄
최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시: 최장 수명 제한 없음.
최대 사용 연한
가시적 마모가 없는 상태에서 올바른 사용 및 최적 조건에서 보관 시: 최대 사용 연한 제한 없음.

빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품 사용을 중지하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달하십시오.(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음) 승인된 기관에서 발행한 서면 확인이 존재하는 경우에만 제품의 재사용을 허용합니다:
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 기미가 외부적으로 관찰되는 경우(예. 균열, 소성변형);
- 소재가 명백하게 부식된 경우;
- 게이트가 완전히 및/혹은 자동적으로 잠기지 않는 경우;
- 제품이 추락으로 인한 심한 하중 부담 또는 진자 추락의 심한 충돌 하중에 노출된 경우.

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 검사해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품 마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다. 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 사용자의 안전은 장비의 효과와 내구성에 달려 있습니다. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉을 피하고 기계적 하중이 가해지지 않도록 보관하십시오.
유지보수 (6.)
더러워진 제품은 미지근한 물에 잘 세척합니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다. 시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 조인트는 무산성 오일이나 테플론 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후에 정기적으로 윤활해야 합니다.
운반
제품을 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호용 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시
엑시옴 제품표시
상품번호 88271, 88272
제품명칭: EN 362: 2004 유형 B(엑시옴 슬라이더에만 해당), EN 12275:2013 유형 B에 따른 통합형 롤이 있는 잠금 카라비너.
가로 및 세로 방향 최대 인장 강도(잠금장치가 폐쇄 및/혹은 개방 상태에서)(kN)
4kN: 롤의 최대 작동 하중
배치 번호:
CE 2777: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
🏭 YYYY MM: 제조연월

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 362、EN 12275準拠のAXIOM

ご使用上の注意

本製品は個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管する義務があります。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。使用者の身体的及び精神的な健康が優れない場合、緊急時であるないにかかわらず安全性が損なわれる可能性があることに、使用者はご留意ください。
注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意

登山、ロッククライミング、高所作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が損なわれることがあります。製造者が書面で明示的に推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。ご使用になる前に、製品に損傷がないかを確認してください。製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者はいかなる責任も負いません。そのような場合における責任またはリスクは、使用者または責任者が負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。
墜落制止システムには必ずセーフティハーネスを使用し、それをEN 362準拠のカラビナで固定ポイントAまたはA/2に取り付け、緩衝部品に接続します。本装備を規定の限界値を超えて、または本来の用途外に使用してはなりません。

本製品の特性に関するデータ、図の凡例

PPEで受け止められる落下者の安全を迅速、確実、効果的に確保できるように、ユーザーは装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。ベルトを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります（サスペンショントラウマ）。幅の広いストラップを使用すると、ランヤード全体の強度が低下することがあります。

作業体勢のみで連結エレメントに荷重が掛かるようにし、スナップには荷重が加わらないようにします。スナップは使用の都度、自動的に閉じ、必要に応じてロックしなければなりません。ご使用の前に、所定の作動に支障のないことを必ず確認してください。連結エレメントは、必ずスナップが閉じてロックした状態で使用します。外的な作用力によりカラビナ / 連結エレメントの強度が著しく損なわれることがあります。スライディングロックが破損したり、スナップが開いたりします。スナップが開いていると、最大引張力が大幅に減少します。墜落制止システムにおいて連結エレメントを使用する場合、それによってシステムの全長が変わり、落下距離に影響を及ぼす可能性があるため、必ず連結エレメントの位置にご注意ください。エクスプレススリングの場合は、決して1つのスリングに複数のカラビナを同時に装着しないでください。墜落制止システムをご使用になる前に、使用者の足元の下に必要とされる自由空間（落下距離に障害物のないクリアランス）を確保してください。墜落制止システムで使用するランヤードの長さにより落下距離が変化するので、ランヤード長さには特に注意する必要があります。

取付位置

墜落のリスクと落下距離を最小限に抑えるために、慎重に取付位置を選びます。墜落と振り子状態の落下に伴う高負荷を防ぐために、安全確保のための取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。取付位置と安全確保対象者をつなぐランヤード / 取付器具は、決してたわまないように保ちます。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。PPEの固定時に強度を低下させる要素がなく、使用中に損傷を受けないように、取付位置を設定する必要があります。鋭いエッジ、錆、圧迫により強度が著しく損なわれることがあります。そのような損傷を引き起こす可能性のある箇所は、適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した負荷に耐えるものでなければなりません。EN 363（墜落制止システム）に規定される落下緩衝装置（EN 355に準拠）を使用する場合、最低12 kNの緩衝力に耐える取付位置が必要です（EN 795 も参照）。

1.各部の名称
A) ボディ、B) スナップ、C) スライディングロック、D) 索輪（ロープ直径：6～12 mm）、E) ノーズ、F) スナップ開口部：15 mm
2.使用の制約条件
a) 最低破断強さ、b) 理想的な荷重方向、c) 角部荷重を回避のこと、d) 回転防止機構の使用
警告：カラビナの濡れや凍結により索輪の表面が凍り付き、機能が損なわれることがあります。
3.取扱い
4.使用例
a) ロープ登高時の方向転換、b) プーリー、c) ロープの方向転換
注意：本製品は荷重のかかった状態でロープ沿いに動かさないでください。
5.許容温度範囲

製品の寿命及び交換

製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。

材質：アルミニウム
製品寿命（最大年数）
最適な条件で保管された未使用品：製品寿命（最大年数）の規定はありません。
製品の最大耐用年数
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：製品の最大耐用年数の規定はありません。

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の一つでも当てはまる場合には、製品の使用を直ちに中止し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。以下の場合には、認定機関により発行された確認書がない限り、製品を再び使用することはできません。
- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が明らかな場合
- スナップが自動的に、または完全に閉まらない場合
- 製品が振り子状態の墜落により大きな落下衝撃、または強い衝撃荷重を受けた場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には以下を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名使用者の安全は、装備の機能作用と耐久性に依存します。文書記録の見本は、以下のURLにも掲載されています。 www.edelrid.com

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、保守、搬送
保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、機械的損傷から保護してください。
保守（6.）
製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部分の継ぎ目は、無酸性油、テフロン系またはシリコーン系の洗剤で洗浄した後、定期的に潤滑してください。
搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品上に記載された製品表示
Axiomの製品表示
品番：88271、88272
製品名：EN 362:2004準拠タイプ Bのプーリー付きロックカラビナ（Axiom Sliderのみ）、EN 12275: 2013準拠タイプB
（ロックを閉じた状態と開けた状態での）縦横方向の最大引張強さ（kN）
4 kN: 索輪に対する最大作用負荷
ロット番号
CE 2777：PPE 製造の指定監督機関の識別 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
🏭 YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。 http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

AXIOM锁具符合标准EN 362, EN 12275

普通使用提示

本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。使用人员必须知道，身体或心理不适可能引发安全问题，无论在正常还是紧急情况下都有可能。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。本产品需要与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件一起使用，作为高空防坠保护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏。确保能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。
一个收集系统只能使用一个防坠安全带，该安全带需要通过一EN 362标准的锁具，并用缓冲器与固定点 A 或 A/2 连接。器材不得超出限定的临界值范围使用，不得用于规定应用以外的用途。

产品专门的信息，图示注解

使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、有效的救援。吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤 ）。使用宽绳带可能影响连接器件的整体强度。

连接器件必须在工作位置才能承受负载，卡扣不得承重。使用时必须确保卡扣能自行关闭，必要时能锁定，每次使用前必须检查并确认。所使用连接器件的卡扣必须是关闭、锁定的。外部受力将明显减少连接器件及锁具的强度; 滑动锁可能断开，卡扣可能被打开。卡扣打开时，最大拉力将大大减小。连接器件使用收集器的话，则须注意连接器件的定位，因为会改变收集系统的长度，由此影响下落长度。使用快速吊索时，不能同时将几个锁具挂入同一个吊索中。使用防坠系统之前，须确保用户作业位置以下有所需的足够空间 (高度，下落无障碍)。需要特别注意收集系统中使用的连接器材的长度，因为下落高度会随之变化。

起吊点

仔细挑选起吊点，从而尽量减少风险和下落长度。为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的垂直上方。固定点和被固定人员之间的连接器材/固定设施应尽可能拉紧并保持。避免出现坠绳! 固定点的设计需要注意，个人防护设施固定时不得影响它的强度，使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度。可能产生损坏的位置必须用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。EN 363 (收集系统)标准规定的缓冲器的使用(根据 EN 355)，固定点的设计要能承受至少12 kN的收集冲力，也参见标准EN795。

1.部件名称
A) 身体, B) 卡扣, C) 滑动锁, D) 滑轮 (绳直径: Ø 6 - 12 mm), E) 锁鼻, F) 卡扣张开口径: 15 mm。
2.使用限制。
a) 最小断裂强度。b) 理想负载方向。c) 避免边缘负载。d) 使用防扭保险。
警告:　潮湿或冰雪条件下使用，滑动可能被冻住，可能影响正常功能。
3.处理。
4.应用示例 a) 绳索登高时转换。b) 滑车。c) 绳索滑轮。
注意: 本产品不得承重情况下沿着绳索移动。
5.允许温度范围。

使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酸胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

材料: 铝
最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下: 非最长使用寿命。
最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 非最长使用年限。

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。
使用前检查产品是否有损坏，功能正常。如果出现下列情况的一种，则须立刻停止使用该产品，须由专家或生产商检查和/或修复（以下列举各项不保证完整性)。产品重新投入使用以前，须由一正式机构出具书面证明:
- 如对其使用安全性有怀疑;
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者;
- 如果外部出现损坏的征兆 (例如裂痕，变形);
- 如果材料明显生锈;
- 卡扣不能自己或不能完全关闭;
- 如果产品承受过较强的坠落负载或经受摇摆坠落的撞击。

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息：　产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。器材的有效性和可靠性直接关系到使用者的安全。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com

商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输
贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品，存放避免机械性外力负荷。
保养 (6.)
脏污的产品使用温水清洁，仔细冲洗。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干! 需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。
运输
需要保护本产品不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

产品的标识
Axiom 标识
产品号: 88271, 88272
产品名称: 锁闭锁具带内置滑轮，符合 EN 362标准: 2004 Typ B (只是 Axiom 滑动锁), EN 12275: 2013 Typ B
横向纵向最大拉伸强度 (锁闭和 / 或打开的锁) 单位千牛 kN
4 kN: 滑轮最大工作载荷
批次号
CE 2777: PSA个人防护设施生产监管机构识别号 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
ⓘ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
🏭 YYYY MM: 生产年份和月份

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。